

lant đó : người ta nghĩ rằng người Surveillant ấy trốn, vì sợ trốn tránh thường xảy ra ở các sở đồn điền, cao-su lâm. Sau có người cu - ly nấu ăn thuộc lại vụ ám sát ấy và chỉ chở chôn thây người Surveillant đó. Son-dam Hòa-quán đến đào thây chết ấy lên thi thấy đầy máu mù và bị nhiều thương tích rất nặng. Son - dam lâm án - kết bắt đày ba người thủ-phạm.

Cu - ly giết cai ! cu - ly giết cai ! sự ấy chả hiểu vì sao mà mấy năm gần đây thường xảy ra luôn. các sở trác-niệm có nên làm cho ra nguyên-nan và liệu đường bù-cứu không?

(Theo C. L. 18 Septembre)

AI-LAO

VIENTIANE

Cái án treo cổ

Ông Định bị tên Paú kiện về vụ treo cổ ngày 14 Juillet năm ngoái mà phải vào tù gần ngót bốn tháng. Sau đó ông phải nộp hết 250 đồng bạc để thả-miễn mới được tạm tha.

Vua rời tòa án Vientiane mới đem việc ấy ra xử ông bị 3 tháng tù và 1000 quan tiền phạt (?)

Nam-Kim

LỜI CẨM OŃ

Bản báo vừa nhận tặng quyền VIỆT-TÙ của ông Vi-huyền-Bắc soạn, xin có lời cảm ơn tách giả.

PHỤ-NỮ DIỄN-BÀN

PHỤ - NỮ ĐỐI VỚI CHIẾN - TRANH

Nhân cuộc đại hội của « Uỷ hộ Tự do Hòa bình Quốc tế Phụ nữ Liên minh » (Ligue internationale des Femmes pour la Paix et la Liberté L. I. F. P. L.) mở tại Prague, có đồng sự ký của liên minh là Camille Drevet có viết một bài phỏng vấn về phụ nữ đối với chiến tranh. Em có được đọc bài ấy, trong nói về phụ nữ thế giới, xin phiên dịch ra đây. Chị em Việt-nam ta taug chưa từng vận động phản đối chiến tranh bao giờ, mà cũng có lẽ chưa hề nghe nói đến cuộc vận động ấy nữa kia, nhưng thiết tưởng sẽ có biết tình hình phụ nữ thế giới cũng không phải là không bô lich.

Du-Lan-Ngọc

Ngày 23 Août năm nay, U. H. T. D. H. B. Q. T. P. N. L. M. khai đại hội ở Prague. Lúc này chính là cái « múa » hội nghị mà những cơ quan theo i òa binh chủ nghĩa cũng không phải là ít. Nhưng chị em phụ nữ có chia trong Liên-minh ta đây không phải là một hạng với các bạn hòa bình chủ nghĩa « chính thức » (1) kia đâu.

Chủ nghĩa hòa bình chính thức do các nước chiến thắng đã xướng lên, bản chí là duy trì những hòa ước hiện hành. Theo chủ nghĩa ấy hiện tình thế giới đã hòa hảo thấp pheu nếu ta muốn sửa đổi thì không thể nào tránh khỏi chiến tranh được. Các nhà hòa bình chủ nghĩa chính thức một mực hô hào hòa bình, một mực họ sợ bị chiến tranh. Đối với các vấn đề trọng đại như việc phò trù nhà phiếu, việc mua bán quốc chủ trương.

các nước thực dân, cho đến cái khố cảnh của dân tộc Macédoine, cái thảm họa của xứ Bessarbie hay là việc lôi thôi ở biên giới Nam-tu-Lap-Phu và Bù-gia-Lợi, Lèp-Đao-Uyên và Ba-Lan, thì họ một mực căt giọng là rằng : « Ấy, đó là những vấn đề rất rắc rối, ta không nên干涉 đến làm gì ».

Nhưng chủ nghĩa hòa bình của chị em phụ nữ ta đây là khác hẳn : tinh thần ta không bị những lề lối « ngoại giao » no u ám, thô túi đối với những vấn đề khó khăn đến bắc náo, ta cũng không liêc làm ngơ mà phải cố can đảm bám đến, nói đến, và tìm cách giải quyết cho đúng với chính lý. Đối với chiến tranh và các lối áp bức khác, chị em ta quyết tâm phản kháng cho đến kỳ cùng.

Hồi 1915, g ta con Au-chien, các bạn phụ nữ có tầm huyết càng nhau họp hội nghị ở La-Haye, toàn thể phương ngón chỉ cái kinh xương nũi mâu sòng, đã lập tam tặc lực mà không có hiệu quả. Đến 1919 chị em lại gặp mặt nhau lần thứ hai ở Zurich, lần này đông dúc hơn nhiều, vì có nhiều người trước kia không nghĩ đến tự do hòa bình gì cả, nay trái qua bốn năm giờ thầm lặng, bị những cảnh co hau thông khổn kinh thích, mà nghiêm nuien trở nên rất sốt sắng cho cuộc hòa bình thế giới. Vì vậy ngày hội nghị ở Zurich cũng chính là ngày sinh nhật của Phụ Nữ Quốc Tế Liên Minh vậy. Liên minh từ đó, cứ sáu ngày càng vững vang thêm, hiện nay gồm có hai mươi lăm chi bộ ở các nước, đó là chưa kể những chi bộ sẽ thành lập nay mai.

Mục đích của Liên minh là gây nên mối hòa hảo trong khoảng quan hệ dân tộc này với dân tộc khác. Xưa nay Liên-minh vẫn quan tâm đến các vấn đề kinh tế, giáo dục, dân tộc thiểu số v. v. luôn, chờ không phải đợi đến ngày nay, cuộc Phap-Duru giao thiệp trả pheu nghiêm trọng mà mới chủ ý đến đầu. Các ta năm nay, ở đại hội Dublin, Liên minh đã khảo sát những cải biến tưng do c ủ nghĩa kinh tế xâm lược gây nên. Năm sau, ở thành Gand, lại vez về đường giao thiệp trong k oảng các dân tộc ; Án-dô, Trung-hoa và nhiều nước thực dân khác đều có phái đại biểu đến...

Kể đó liên minh có phái một ủy viên hội di diều tra lính binh p ụ nữ và những điều kiện chính trị và xã hội của cuộc sinh hoạt dân và Trung-quốc. Một ủy viên đặc phái là cô Edith Pye và cô Camille Drevet có ghé đến Đông-đương để tiếp xúc cùng bạn phụ nữ Việt-nam và xé qua một vài yếu điểm của vấn đề thực dân.

Vào khoảng tháng giêng mới rồi Liên minh lại lồ chòe ở Fra-corf một cuộc hội nghị về « Lớp học chiến tranh » (đem các chất hóa học mà ứng dụng vào việc chiến tranh) thi tập được rất nhiều vấn kiện của các nhà bác học gởi đến.

Là Janvier trước đó, Liên minh có gởi phái bộ di diều tra những vấn đề quan trọng ở miền Đông Áu và Ba Nhì Cán ; đến tháng Avril thi tập hội nghị ở Duy Giả Náp, có đại biểu của phụ nữ các nước đến dự, để phân chia công việc cùng nhau.

Đến nay, tại đại hội Prague, chi em Mỹ, Anh, Hà-lan, Bỉ, Đức, ... cho đến các chị em Trung Hoa,

Nhật Bản, Úc Đại Lợi đều đến tham dự cả. Các chị em xa cách ngàn trùng, mà đến lặp xúc cùng nhau, mục đích là để định phương kế phản kháng chiến tranh và đối phó với các lối chính trị và kinh tế áp bức. Chị em đồng tâm hiệp lực cùng nhau, phản đối cho cuộc tái binh chóng thành, cho các nhà chính trị phản được biệt dải, các dân tộc thiểu số khỏi bị đe nén, kè lao động làm than bởi những nỗi cơ - län và các dân tộc bị áp bức được cải lương vận mệnh. Cuộc hội nghị này xong, chị em ta lại gặp nhau ở gần thủ đô Hung Gia Lợi, được cùng nhau tra xét về một vài vấn đề quan hệ đến cuộc hòa bình thế giới. Ấy đó, các bạn phụ nữ có chán trong Phụ nữ Quốc Tế Liên Minh đều là những nhà giáo dục, những bậc lương mẫu hiền thê, biết biếu thấu cái trách nhiệm của mình trong cuộc phản đấu để ủng hộ hòa bình và tự do vậy.

Chị em phụ nữ ta có chị em phải chờ cho rằng nghĩa vụ chúng ta là phải đoàn kết lại để mưu trú cái nqo chiến tranh và công kích cái chính sách hung bạo ; thiên chức của chúng ta là phải bảo vệ cho nhân mense, cho quyền tự do tự trưởng, tự do lao động. Thế không phải là một mệt thi đòi quyền tham chính cho phụ nữ, đồng thời lại không quan tâm đến cái chính sách bắt công là « guyet » của các chính phủ đầu. Thiên chức của chúng ta không phải là mưu lợi ích cho một số ít bạn phụ nữ, mà lại là mưu lợi ích cho toàn thể phụ nữ và toàn thể nhân loại.

Hiện nay, ta có thể nói rằng gần hết cả các dân tộc trên thế giới đều bị áp bức cả. Thất thếi kẽ dân nghèo suối năm trọn tháng c l lo sợ chiến tranh ; già di phông trào phu xit hành trường kháp nai, cái ngon sống phản động nỗi lén cuộn cuộn. Chính vào lúc này, cái chức trách của chị em ta mới nồng nở vậy, chúng ta phải vượt ra ngoài vòng các điều ước bí mật và công nhiên của nước này ước định với nước nó, mà tìm một cách duy trì hòa bình cho hiện nghiêm hơn. Chính vào lúc này chị em ta mới phải phản phản cái tình thù địch quen lén, và đoàn kết lại cùng nhau tạo thành một bức « Vạn lý trường thành » có sinh khí, lay không nung, dâni, không chuyen, vững bền mạnh mẽ vô cùng, khêu cái lán sóng bạo lực lanh thênh kia gần phái thi không cường nhപ được ! Đó là ta cái bão tố cao của Liên minh, nếu ta ý thức được thì còn gì quý hóa bằng !

Mà chị em này ! có khó gì đâu ! chị em ta muốn thi được !

Nguyên-ván của cô C. Drevet.
Du Lan-Ngoc phiên dịch

Chú ý ! Chú ý !

Al là chủ tiệm bún thuộc bắc CHIN và SONG, nên tìm đến tiệm QUÂN-THẮNG & đường CANTON MAIS N° 78-80 FAIFOO là một nhà buôn bún thuộc bắc, tạp hóa, cửa cũ, trú dưới từ xưa chí nay trãi dài 30 năm dư trên đường kinh-15, ai ai đều nghe tiếng ; bàn ai bán lè giá, cả phái chảng, ai ở xa muộn giờ giá cả gi, sẵn lòng trả lời ngay.

Xin kính mời quý khách chiếu cố.

Chu nhân kính cáo

QUÂN-THẮNG

XÓ SƠ QUỐC-TRÁI

(Lần thứ ba mươi)

Ngày 2 September 1929

Những số sau đây trúng 100\$00

Tiếp theo

| | | | |
|--------|---------|---------|---------|
| 85.020 | 93.803 | 103.573 | 112.998 |
| 85.063 | 94.123 | 103.820 | 113.042 |
| 85.076 | 94.727 | 103.835 | 113.053 |
| 85.136 | 95.140 | 104.115 | 113.256 |
| 85.262 | 95.592 | 104.125 | 113.308 |
| 85.272 | 95.680 | 104.135 | 113.323 |
| 85.321 | 95.789 | 104.198 | 113.347 |
| 85.506 | 95.833 | 104.226 | 113.410 |
| 85.511 | 96.027 | 104.815 | 113.443 |
| 85.806 | 96.141 | 105.098 | 113.569 |
| 85.832 | 96.206 | 105.106 | 113.714 |
| 85.972 | 96.274 | 105.111 | 113.793 |
| 86.067 | 96.305 | 105.168 | 113.934 |
| 86.261 | 96.338 | 105.311 | 113.945 |
| 86.369 | 96.552 | 105.406 | 114.045 |
| 86.483 | 96.617 | 105.438 | 114.383 |
| 86.496 | 96.777 | 105.856 | 114.398 |
| 86.512 | 96.793 | 105.871 | 114.481 |
| 86.519 | 97.040 | 105.873 | 114.774 |
| 86.547 | 97.322 | 105.971 | 114.884 |
| 86.593 | 97.380 | 106.007 | 114.987 |
| 86.635 | 97.403 | 106.209 | 115.021 |
| 86.819 | 97.482 | 106.304 | 115.045 |
| 86.945 | 97.539 | 106.424 | 115.133 |
| 87.151 | 97.603 | 106.559 | 115.194 |
| 87.181 | 97.612 | 106.657 | 115.210 |
| 87.282 | 98.123 | 106.677 | 115.598 |
| 87.480 | 98.141 | 106.807 | 115.616 |
| 87.688 | 98.157 | 106.896 | 115.678 |
| 87.730 | 98.222 | 107.180 | 116.013 |
| 87.753 | 98.358 | 107.214 | 116.331 |
| 87.805 | 98.406 | 107.222 | 116.383 |
| 87.844 | 98.431 | 107.511 | 116.436 |
| 87.875 | 98.600 | 107.534 | 116.467 |
| 88.914 | 98.916 | 107.561 | 116.511 |
| 88.934 | 99.193 | 107.612 | 116.862 |
| 88.965 | 99.218 | 107.616 | 116.863 |
| 88.527 | 99.293 | 108.238 | 116.927 |
| 88.554 | 99.431 | 108.492 | 116.996 |
| 88.585 | 99.498 | 108.423 | 117.263 |
| 88.827 | 99.546 | 108.443 | 117.340 |
| 89.047 | 99.642 | 108.474 | 117.543 |
| 89.337 | 99.778 | 108.532 | 117.679 |
| 89.481 | 99.917 | 108.573 | 117.800 |
| 89.815 | 99.957 | 108.585 | 117.850 |
| 90.022 | 99.985 | 108.631 | 117.896 |
| 90.040 | 100.100 | 108.636 | 118.187 |
| 90.140 | 100.115 | 109.023 | 118.312 |
| 90.410 | 100.273 | 109.236 | 118.348 |
| 90.441 | 100.335 | 109.339 | 118.527 |
| 90.590 | 100.577 | 109.455 | 118.625 |
| 90.676 | 100.587 | 109.471 | 118.630 |
| 90.681 | 100.610 | 109.508 | 118.636 |
| 90.782 | 100.640 | 109.530 | 118.652 |
| 90.810 | 100.713 | 108.587 | 118.874 |
| 90.865 | 100.766 | 109.600 | 119.133 |
| 91.139 | 100.804 | 109.720 | 119.342 |
| 91.220 | 100.824 | 109.730 | 119.374 |
| 91.463 | 100.969 | 109.863 | 119.850 |
| 91.560 | 100.972 | 110.056 | 119.962 |
| 91.579 | 101.004 | 110.076 | 120.115 |
| 91.627 | 101.263 | 110.155 | 120.255 |
| 91.682 | 101.282 | 110.335 | 120.352 |
| 91.758 | 101.288 | 110.666 | 120.697 |
| 91.819 | 101.335 | 110.809 | 120.845 |
| 91.813 | 101.415 | 110.883 | 120.846 |
| 91.972 | 101.628 | 110.908 | 120.730 |
| 92.011 | 101.897 | 110.957 | 121.033 |
| 92.033 | 101.967 | 110.987 | 121.091 |
| 92.342 | 102.008 | 111.308 | 121.370 |
| 92.360 | 102.135 | 111.307 | 121.452 |
| 92.511 | 102.256 | 111.712 | 121.754 |
| 92.674 | 102 | | |

